Australian Government
Department of Social Services

ܡܦܠܫܬܐ ܕܝܡܗܪܐ ܐܘ ܢܕܢܝܐ ܕܟܠܬܐ (Dowry Abuse)

ܚܬܦܐ ܐܘ ܢܕܘܢܝܐ (ܡܗܪܬܐ) ܕܐܗܘܝܢܐ ܡܢܐ ܟܝܡܗܪܐ ܒܢܐ ܢܝܫܐ ܕܟܠ ܚܬܦܐ ܕܚܬܦܐ ܡܫܬܐ ܘܡܫܬܘܬܐ.

ܚܬܦܐ ܕܝܡܗܪܐ ܦܬܝܟܐ ܡܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܘܡܢ ܡܫܬܘܬܐ ܠܡܫܬܘܬܐ.

'ܝܡܗܪܐ' ܝܠܗ ܚܕ ܚܬܦܐ ܕܝܗܒܐ ܝܠܗ ܠܒܝܬܐ، ܠܟܘܠܬܝܐ ܐܘ ܠܒܥܠܐ ܕܦܬܝܟܐ ܡܢܐ ܡܥܘܕܝܐ ܡܢ ܡܫܬܘܬܐ ܕܣܬܐ ܡܫܬܐ ܠܡܫܬܘܬܐ ܕܚܬܘ ܟܠܗ ܐܒܚܐ ܕܐܢܫ ܟܠܚܬܐ ܡܢܐ. ܡܦܠܫܬܐ ܕܝܡܗܪܐ ܟܠܚܝܡ ܠܐ ܝܠܗ ܚܕ ܦܝ ܠܐ ܕܟܒܥܘܬܐ.

ܟܠ ܚܕ ܚܬܦܐ ܕܡܠܝܬܝ ܝܘܬܐ، ܐܘ ܕܚܬܦܐ ܐܘ ܕܡܪܥܬܐ ܕܐܗܘܝܐ ܝܠܗ ܟܡܫܬܐ ܕܝܡܗܪܐ ܟܚܠ ܚܬܦܐ ܕܗܘܡܐ ܡܢ ܩܕܡ، ܐܘ ܟܚܬܘܬܐ ܐܘ ܡܢ ܒܬܪ ܕܚܬܦܐ ܝܠܗ ܚܕ ܦܝ ܠܐ ܕܟܒܥܘܬܐ. ܟܒܥܘܬܐ ܕܐܗܘܝܬܐ ܬܠܗ ܟܝܡܗܪܐ ܚܬܐܝܬ ܡܢ ܗܘܡܐ ܟܐܘܢܐ ܕܚܕ ܝܐܬܐ ܕܝܐܬܐ ܝܠܗ ܐܘ ܕܝܡܗܪܐ ܠܐ ܡܗܘܐ ܦܬܟܐ ܦܬܚܬܐ ܘܡܠܠܒܝ ܬܐ ܕܣܬܐ ܡܫܬܐ ܘܕܟܢ ܡܫܬܘܬܗ ܕܩܕܟܢ ܟܚܡܘܬܐ ܘܕܬܐ ܕܘܪܐ ܐܘ ܕܪܥܝܐ.

ܚܬܦܐ ܡܫܬܐ ܘܡܫܬܘܬܐ ܒܢܐ ܠܟܘܢܝܐ ܕܠܡܘܟܠ ܩܢܘܢܐ ܠܟܗ ܐܘܣܛܪܠܝܐ. ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܚܕ ܠܘܗܝ ܗܕܟܐ ܠܟܘܢܝܐ ܟܡܝ ܬܐ ܕܦܩܝܥ ܕܟܦܩܐ ܠܟܗ ܟܢܫ ܐܢܫܒܬܐ، ܐܢ ܗܘ ܦܪܨܘܦܐ ܐܘܪܐ ܝܠܗ ܐܘ ܝܡܟܐ.

ܐܢ ܐܢܬܘܢ ܐܘ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܕܥܝܬܘܢ ܝܠܗ ܠܟܗ ܦܝܢܝܢܘ ܒܠܘܢ، ܡܢܘܢ ܩܐ ܦܘܠܚܢܐ ܥܠ ܡܢܝܢܐ 000.
ܦܘܠܚܢܐ ܠܟܗ ܐܘܣܛܪܠܝܬܐ ܦܬܝܟܐ ܡܢܐ ܘܐܢܩܐ ܟܡܝ ܐ ܕܗܘܡܐ ܠܗ ܡܟܚܘܬܐ ܟܢܝܫܝ.
ܠܦܘܚܝܐ ܢܝ ܒܫܘܬ ܘܡܚܕܟܘܬܐ ܡܠܟܝܬܐ ܘܐܪܙܢܝܬܐ، ܡܢܘܢ ܩܐ 1800RESPECT ܥܠ ܡܢܝܢܐ **1800 737 732**.
ܐܢ ܗܘܝܡ ܡܠܘܢ ܠܚܕ ܡܬܪܓܡܢܐ ܡܠܬܢܐ، ܡܢܘܢ ܥܠ ܡܢܝܢܐ **131 450**.

ܠܝܗ ܥܘܡܠܢܐ ܐܘܣܛܪܠܝܬܐ (Australian Government)، ܚܬܦܐ ܐܘ ܡܗܪܬܐ ܕܐܗܘܝܢܐ ܡܢܐ ܟܝܡܗܪܐ ܝܠܗ ܚܕ ܟܝܕܝ ܟܠܟܠܬܐܝܬ ܠܐ ܟܡܦܟܠܬܐ ܘܠܐ ܟܡܦܣܠܬܐ ܟܚܠ ܐܢܫܬܝܬܐ (ܐܗܘܠܐ) ܕܗܘܢ.

Australian Government ܟܡ ܡܠܟ ܝܘܡܬܐ ܐܬܐ ܠܟܘܚܬܐ ܥܠ ܝ ܟܘܬܐ ܕܚܬܦܐ ܡܫܬܐ ܘܡܫܬܘܬܐ، ܟܝܣܟܥܐ ܚܬܦܐ ܘܡܗܪܬܐ ܕܐܗܘܝܢܐ ܡܢܐ ܟܝܡܗܪܐ. ܟܠܝܗܝ ܐܘܣܛܪܠܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܝܕܥܐ (ܡܘܟܬܐ) ܕܫܡܪ ܕܠܐ ܚܬܦܐ، ܘܕܠܐ ܕܘܟܬܐ ܐܘ ܡܠܝܬܝ ܝܘܬܐ، ܕܠܐ ܠܡܣܚܬܐ ܟܘܬ ܟܚܕܪ ܡܢܐ ܡܟܚܘܬܐܝܬܗ ܘܟܚܪܝܗ ܬܐܕܝܬܝܐ ܘܡܬܕܘܬܝܐ.

ܚܬܦܐ ܘܡܪܥܬܐ ܕܐܗܘܝܢܐ ܡܢܐ ܟܝܡܗܪܐ ܟܝܣܟܥܐ ܡܢܐ ܕܘܟܬܐ ܐܘ ܟܚܬܝܐ (ܐܓܠܐ ܟܚܩܐ) ܕܝܥܝܡܗ ܝܠܗ ܟܢܟܡܬܐ ܥܠ ܚܕ ܥܢܝܟܐ ܐܘ ܥܠ ܡܫܬܘܬܗ ܟܡܟܬܐ ܕܕܘܟܬܐ ܐܘ ܟܡܪܕܬܐ ܕܥܝܡܘܬܗ.

ܐܢ ܠܟܗ ܐܬܪܐ ܡܠܘܢ ܥܠ ܣܕܐ ܒܝܙܐ، ܐܢܫܬܘܢ ܗܠܐ ܟܡܝ ܒܠܘܢ ܕܦܟܠܝܬܘܢ ܡܪܕܬܐ.

ܚܕ ܥܢܝܟܐ، ܐܘ ܡܪܕܝܐ ܕܡܫܬܘܬܐ ܐܘ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܟܗ ܟܡܥܬܐ ܠܝ ܟܡܝ ܕܡܪܕܝܠܘܟܘܢ ܟܝܢܟܬ ܠܦܝ ܠܐ ܕܒܝܙܐ ܕܐܬܠܠܘܟܘܢ.

ܐܢ ܐܢܫܬܘܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܣܕܐ ܒܝܙܐ ܙܒܢܢܝܬܐ ܕܥܢܝܟܐ (temporary Partner visa) (ܦܝ ܠܐ ܦܐܘܬܐ 309 ܐܘ 820) ܐܘ ܣܕܐ ܒܝܙܐ ܕܩܐ ܢܝܫܐ ܕܟܚܬܐ ܟܢܟܠܝܬ (Prospective Marriage visa) (ܦܝ ܠܐ ܦܐܘܬܐ 300) ܘܡܚܢܘܝܐ ܡܠܘܢ ܚܬܦܐ ܕܡܫܬܘܬܐ ܕܐܗܘܝܬܐ ܝܠܗ ܟܝܡܗܪܐ، ܬܐ ܐܝܬ ܦܘܗܢܝܐ (ܟܢܝܐ) ܠܟܗ ܩܢܘܢܐ ܕܬܠܬܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܬܐ ܟܘܬ ܚܬܦܐ ܕܡܫܬܘܬܐ ܕܝܥܟܦܘܟܘܢ ܒܢܐ ܕܐܬܠܠܘܟܘܢ ܠܩܪܬܐ ܟܠܠܬܘܟܘܢ ܠܦܘܚܝܐ ܣܕܐ ܒܝܙܐ ܐܡܢܝܬܐ ܕܥܢܝܟܐ (permanent Partner visa) (ܦܝ ܠܐ ܦܐܘܬܐ ܕ 100 ܐܘ 801).

ܝܡܗܪܐ ܠܝ ܟܡܝ ܬܐ ܕܦܩܝܥ ܟܘܦܠܝܬܐ ܩܐ ܢܝܫܐ ܠܡܟܚܘܙܝܐ ܒܢܐ ܦܪܨܘܦܐ ܟܢܝܫܬܐ.

ܐܢ ܝܡܗܪܐ ܦܬܟܐ ܡܗܘܐ ܟܘܦܠܝܬܐ ܐܢܫܝ ܣܕܐ ܐܘܪܢܐ ܠܡܟܚܘܙܝܐ ܒܢܐ ܦܪܨܘܦܐ ܟܢܝܫܬܐ ܕܠܐ ܥܠܟܘܬܐ (ܕܒܘܬܐ) ܟܟܒܠܬܐ ܘܡܝܐܪܬܐ ܕܗܘ ܦܪܨܘܦܐ، ܐܗܐ ܟܠܚܬܐ ܡܠܟܐ ܕܦܩܝܥ ܡܣܘܥܝܢܐ ܐܢܫܝ ܒܢܐ ܟܠܚܬܐ ܕܟܢܝܫܬܐ.

ܓܘ ܐܘܣܛܪܠܝܐ، ܟܠ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܐܪܘܬܐ ܕܓܒܝܐ ܝܢ ܓܒܪܐ، ܘܩܐ ܡܢܝ ܓܒܪܐ ܘܐܝܡܬ ܓܒܪܐ. ܡܓܘܒܪܢܘܬܐ ܕܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܒܚܝܠܐ ܐܘ ܒܡܚܘܬܐ ܐܘ ܒܟܠܬܘܬܐ ܒܠܡܘܒܠ ܩܢܘܢܐ ܐܘܣܛܪܠܝܐ ܝܠܗ. ܐܦ ܡܣܝܥܢܘܬܐ ܐܘ ܡܫܪܪܬܐ ܠܓܡܘܪܐ ܚܕ ܓܒܪ̈ܐ ܒܚܝܠܐ، ܘܡܫܠܠܬܐ ܕܚܕ ܓܒܪ̈ܐ ܓܘ ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܚܕ ܓܒܪ̈ܐ ܕܒܚܝܠܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ، ܝܢ ܐܚܣܢܘܢ ܠܐ ܡܠܦܢ ܗܘ ܦܪܨܘܦܐ ܕܦܩܥܐ ܡܢܗ ܡܢ ܓܒܪ̈ܐ ܒܚܝܠܐ، ܐܦ ܐܝܗܐ ܒܠܡܘܒܠ ܩܢܘܢܐ ܝܠܗ. ܐܗܐ ܓܢܒ ܠܚܘܒܝܐ ܝܠܗ ܥܠ ܓܒܪ̈ܐ ܩܢܘܢܝܐ، ܡܪܕܘܬܝܐ ܘܬܘܕܝܬܝܐ.

ܬܢ̈ܐ ܐܝܬ ܓܘ ܐܘܣܛܪܠܝܐ ܝܠܕܢ̈ܝܬܐ ܐܝܡܪ ܕܓܪܕܘܬܐܝܬ ܪ̈ ܠܓܒܥܬܝܐ (ܡܣܩܦܐ) ܡܢܐ ܘܕܟܝ ܕܡܝܢܪ.

1800RESPECT ܝܠܗ ܚܕ ܫܘܬܐܣܐ ܐܘܡܬܢܝܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ ܩܐ ܡܡܪܓܠܬܐ ܕܝܠܕܢ̈ܝܬܐ ܕܫܠܛܐ (ܒܢܝ̈ ܒܝܬ) ܥܠ ܝ ܟܘܬܠܬܐ ܕܝ ܩܘܫܬܐ ܓܢܣܢܝܬܐ ܘܕܚܠܩܐ ܟܠܬܢܝܐ ܘܡܫܒܘܬܐ. ܐܗܐ ܫܘܬܐܣܐ ܒܝ ܡܙܝܕ ܒܝ ܒܝܬ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܠܦܢܝܐ ܘܐܪܙܢܝܐ ܠܡܘܢܝܐ ܕܠܦܠܓܐ ܘܕܝܠܕܢܝܬ. ܡܠܦܢܐ (ܬܡܒܝܐ ܕܒܝ ܒܝܬ) ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܝܠܦܢ ܘܡܟܘܒܠܢ ܒܡܦܪܫܢ ܘܫܟܝܢ ܕܡܦܥܠܢܐ ܠܝܠܕܢ̈ܝܬܐ ܐܝܢܢܐ ܕܚܕܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܬܐܠܢ.

ܡܨܝ ܥܠ ܡܢܝܢܐ 1800 737 732 ܐܘ ܐܣܬܥܡܠ ܠܟܘܡܐ ܐܠܩܛܪܘܢܝܐ ܕ 1800RESPECT: www.1800RESPECT.org.au.

My Blue Sky ܝܠܗ ܚܕ ܫܘܬܐܣܐ ܐܠܩܛܪܘܢܝܐ ܐܘܡܬܢܝܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ ܘܡܘܩܪܐ ܡܠܦܢܝܐ ܕܡܒܪܬܐ ܕܟܐ ܩܠܝܠ ܦܪܨܘܦ̈ܐ ܩܐ ܡܓܠܠܬܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܕܒܚܝܠܐ، ܘܩܐ ܡܡܪܓܠܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܣܝܥܢܘܬܐ ܘܕܒܝ ܒܝܬ ܩܢܘܢܝܬܐ ܡܠܦܢܝܬܐ.

ܡܨܝ ܥܠ ܡܢܝܢܐ **(02) 9514 8115**، ܫܕܪܝ ܟܬܒܬܐ ܟܪܝܐ ܥܠ ܡܢܝܢܐ **0481 070 844**، ܡܫܕܪܝ ܐܝܡܝܠ **help@mybluesky.org.au**، ܐܘ ܐܣܬܥܡܠ ܠܟܘܡܐ ܐܠܩܛܪܘܢܝܐ ܕ **My Blue Sky**: **www.mybluesky.org.au**

ܩܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܙܘܕܢܝܬܐ ܒܘܬ ܚܬܡܐ ܕܫܘܬܐܣܐ ܘܡܣܝܥܢܐ، ܘܓܒܪ̈ܐ ܕܒܚܝܠܐ ܘܦܠܛܪܘܬܐ ܕܡܬܡܩܢܘܬܐ، ܐܣܬܥܡܠ ܠܟܘܡܐ ܐܠܩܛܪܘܢܝܐ ܕܡܕܒܪܬܐ ܕܫܘܬܐܣܐ ܓܘܝܐ (**Department of Home Affairs**): **www.homeaffairs.gov.au** ܘܦܫܘܩ ܩܐ "ܓܒܪ̈ܐ ܒܚܝܠܐ" (“forced marriage”).

ܣܢܝܩܐ ܝܘܬܘܢ ܠܚܕ ܡܬܪܓܡܢܐ؟

ܡܨܝ ܩܐ ܝܠܦܬ ܕܬܪܓܡܬܐ ܘܦܫܩܬܐ (**Translating and Interpreting Service** (TIS)) ܥܠ ܡܢܝܢܐ **131 450**. ܚܕ ܡܬܪܓܡܢܐ ܒܕ ܡܫܬܡܫܐ ܡܢ TIS ܡܨܝ ܕܡܥܕܪ ܠܟܘܢ ܐܝܢ ܡܫܬܘܬܦܢܘܬܐ ܥܡ ܝܠܕܢ̈ܝܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ. ܐܝܬܐ TIS ܠܝܬ ܡܙܘܕܢܐ ܝܠܕܢ̈ܝܬܐ ܕܫܠܛܐ (ܒܢܝ̈ ܒܝܬ). ܚܠܝܨܝ، ܡܠܦܢܬܐ ܡܠܦܢܝܬܐ ܡܬܪܓܢܝܬܐ ܝܠܗ ܘܐܪܙܢܝܬܐ.